

УДК 811.112.2'367

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ СОЧЕТАНИЯ ГЛАГОЛА *LASSEN* С ИНФИНИТИВОМОльга А. Сметанина¹@¹ Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Россия, 603155,

г. Нижний Новгород, ул. Минина, 31А

@smetanina.nglu@yandex.ru

Поступила в редакцию 31.01.2017.

Принята к печати 11.05.2017.

Ключевые слова: синтаксис современного немецкого языка, модальность, модальные значения, глагол *lassen*, инфинитивная структура.

Аннотация: В работе рассматривается сочетание немецкого глагола *lassen* с инфинитивом как целостная инфинитивная структура, в которой каждый компонент влияет на создание общеструктурных грамматических значений. Такая исходная установка является основанием для проведения анализа компонентного состава структуры и последующего описания составляющих элементов, определяющих ее тип. Значимыми для формирования значений признаются следующие факторы: лексическая реализация субъекта, наличие, а также лексическая и морфологическая реализация объекта, переходность глагола в инфинитиве. Учет указанных характеристик структурообразующих компонентов позволяет установить шесть моделей инфинитивной структуры с *lassen* и описать их значения, а также механизмы их формирования. Как показал анализ, основные модальные значения (каузативность, пермиссивность и возможность) специфицируются в зависимости от компонентного состава как речевая/неречевая каузация, речевая/неречевая пермиссивность, намеренное/ненамеренное допущение действия, заказ, желание или причина. В ряде моделей модальность сочетается с пассивностью.

Для цитирования: Сметанина О. А. Структурно-семантические варианты сочетания глагола *lassen* с инфинитивом // Вестник Кемеровского государственного университета. 2017. № 2. С. 211 – 215. DOI: 10.21603/2078-8975-2017-2-211-215.

Введение

Глагол *lassen* в сочетании с инфинитивом занимает промежуточное положение между самостоятельным и вспомогательным глаголом наряду с такими глаголами, как *drohen*, *versprechen*, *wissen*, *scheinen*, *pflegen*, *glauben* и др. [1, с. 301]. Они обозначаются как глаголы в модальном употреблении (*modal gebrauchte Verben*) [2, с. 369], полумодальные (*Halbmodalverben*) [3, с. 383], модифицирующие (*modifizierende Verben*) [4, с. 75]. Неоднозначный статус подобных глаголов обусловлен наличием грамматического значения и морфосинтаксических особенностей у их сочетания с инфинитивным компонентом (подробнее см. [1, с. 188 – 189]).

Обращает на себя внимание тот факт, что глагол *lassen*, как и другие глаголы, традиционно причисляемые к данной группе, выражают грамматические значения только в сочетании с инфинитивным компонентом (далее ИК), то есть с инфинитивом и зависимыми от него структурными членами, и не выводятся из значений *lassen* и ИК. Такое положение вещей наводит на мысль, что сочетание *lassen* и ИК представляет собой целостную инфинитивную структуру, которая призвана выражать определенные грамматические значения. Теоретической основой такого подхода послужило диссертационное исследование «Функции и значения инфинитивных структур в современном немецком языке» [5], в котором под инфинитивной структурой (далее ИС) понимаются структуры, имеющие в своем составе инфинитивный компонент, который может быть выражен как одиночным инфинитивом, так и инфинитивным комплексом [3, с. 11]. Рассмотрение сочетания инфини-

тива с *lassen* как единого синтаксического комплекса предполагает учет строения структуры в целом и роли отдельных компонентов в создании общего значения ИС. Подобный подход позволит более гибко описать и конкретизировать ее семантические варианты. По этой причине целью данной работы является установление компонентного состава ИС с *lassen*, анализ роли каждого компонента в создании общего значения и описание ее грамматических значений.

Основные значения ИС с *lassen*

В работах, посвященных анализу значений сочетания инфинитива с *lassen*, выделяются три основных значения: каузативность, пермиссивность (термины по М. Фриц [6, с. 144]) и пассивность.

Так, М. Фриц выделяет 3 варианта:

- Процесс, который состоится, если этому не будет препятствовать субъект (пермиссивность) [6, с. 134].
- Процесс, который не состоится, если субъект его не сподвигнет (каузативность) [6, с. 135].
- Процесс, который возможен [6, с. 145].

Б. Мацке в отношении сочетания «*lassen*+*sich*+*Infinitiv*» соотносит его возможные значения с глаголами *veranlassen* (каузация), *zulassen* (пермиссивность) и *können* (возможность) в комбинации с пассивностью [7, с. 28].

А. Роттлюф в дополнение к вышеуказанным вариантам называет для значения *zulassen* следующие подтипы: *dulden* (терпеть) и *erlauben* (разрешать) [8, с. 336].

В словаре валентности сочетанию глагола *lassen* с инфинитивом причисляются следующие типы значений [9, с. 264 – 265]:

- *belassen*
- *veranlassen/zulassen*
- *möglich sein*

Новейшие исследования глагола *lassen* происходят с позиций когнитивной лингвистики и описывают следующий ряд фреймовых блоков знания для представления стереотипной ситуации, передаваемой глаголом *lassen*: «Willentlichkeit (намеренность), Aktivität (использование субъектом собственной энергии для осуществления действия), bewußte Teilnahme und Kontrolle (сознательность и контроль), Ergebnis – etwas geschieht (достигается определенное видоизменение объекта)» [10, с. 11].

Обзор литературы по данному вопросу показывает разницу в выделяемых значениях, с одной стороны, и отсутствие учета роли компонентного состава ИС в формировании значений, с другой, что приводит к неточному описанию типов грамматических значений, выражаемых ИС с *lassen*. В то же время комплексный анализ ИС устанавливает, что ее основные значения специфицируются в зависимости от структурного состава.

Критерии для выделения структурно-семантических моделей ИС с *lassen*

Анализ фактического материала выявил следующие критерии, которые позволяют уточнить значения структуры:

- Число обязательных компонентов

Помимо глагола *lassen* и ИК, в число обязательных компонентов того или иного варианта ИС может входить объект в аккузативе (Objekt(akk)). При этом нужно оговориться, что речь идет об объекте к глаголу *lassen*, а не к возможному объекту глагола, представленного в ИК. Так, в следующем предложении объект в аккузативе *mich* относится к глаголу *verhaften*:

Du liebest mich verhaften [11, с. 57].

В приведенном ниже примере объект *den Motor* относится к глаголу *lassen*:

„Nun zu Gast“, sagte Tschanz und ließ den Motor anspringen [11, с. 70].

- Тип субъекта (здесь и далее – грамматический субъект (подлежащее))

Анализ ИС с *lassen* показывает, что релевантным при описании значений ИС является также реализация субъекта ИС, а именно: выражен ли субъект ИС существительным с признаком «антропоним» (далее – (+antrop)) или без него (далее – (-antrop)).

- Тип объекта (здесь и далее – дополнение)

Что касается позиции объекта, то в данном случае имеет значение не только лексическая (семантическая) реализация объекта, но и морфологическая: является ли объект существительным в винительном падеже, возвратным местоимением или личным местоимением в дательном падеже. В случае с существительным значимым является тот же признак, что и в случае субъекта, – признак «антропоним».

- Тип глагола в инфинитиве.

На формирование общего грамматического значения ИС с *lassen* оказывает влияние транзитивность глаголов в инфинитиве (далее – (intran/tran)).

Таким образом, выделяются следующие критерии, которые позволяют описать варианты значений ИС с *lassen*:

- лексическая реализация субъекта;
- наличие/отсутствие/количество объектов;

• лексическая и морфологическая реализация объекта (существительное / местоимение / возвратное местоимение);

• переходность/непереходность глагола в инфинитиве.

Структурно-семантические модели ИС с *lassen*

Указанные выше критерии позволяют выделить следующие структурно-семантические типы ИС с *lassen*:

1. Sub(+antrop) + lassen + Objekt(akk)(+antrop) + ИК (intran/tran)

Наличие субъекта и объекта с признаком (+antrop) приводит к тому, что структура выражает волеизъявление одного человека по отношению к другому. В зависимости от лексического наполнения ИС различаются виды этого волеизъявления:

- каузация действия:

Wollte sie (Silvia) Udo auferstehen lassen? [12, с. 263].

- допущение действия:

Eines Tages mussten Rose und er (Dallow) beim Gaststättenleiter erscheinen, der verlegen um etwas mehr Zurückhaltung bat, aber, da keiner der beiden etwas erwiderte, sie bald und ergebnislos gehen ließ [13, с. 211].

В обоих случаях происходит речевое воздействие на собеседника, которое приводит к осуществлению действия, выраженного инфинитивом (далее – «действие инфинитива»).

2. Sub (+antrop) + lassen + Objekt(akk) (-antrop) + ИК (intran/tran)

Отличающей чертой данной модели является реализация объекта существительным с признаком (-antrop), что оказывает влияние на формирование значений ИС. Основные значения «каузативность» и «пермиссивность» выступают соответственно как неречевая каузация действия и неречевое допущение действия.

В следующем предложении действие инфинитива (verschwinden) может совершиться при условии совершения определенных манипуляций со стороны субъекта предложения:

“Also hat sie (Silvia) mir ... den Auftrag erteilt, die Flasche diskret verschwinden zu lassen”, schloß Reinhard [13, с. 139].

В нижеприведенном высказывании действие инфинитива реализуется при условии, что действующее лицо, представленное в синтаксической позиции субъекта предложения, не препятствует его совершению:

Er (Dallow) steckte das Kuvert zurück, befeuchtete die Gummierung des Papiers und verschloss den Umschlag. Er ließ ihn auf den Boden des Flures fallen, so dass es wiederum vor der Wohnungstür lag [13, с. 26].

Данная структура является уникальным средством передачи подобного ненамеренного действия, значения, которое в русском языке выражается отдельной лексической единицей – «ронять».

3. Sub (+antrop) + lassen + Objekt(Pronomen(dat)) + Objekt(akk) (-antrop) + ИК (intran)

Значение этой модели формируется благодаря наличию двух объектов (в дательном падеже и винительном). Введение в структуру дательного падежа обеспечивает корреляцию объекта и субъекта предложения и соотношение субъекта предложения с действием инфинитива. Так создается значение адресата действия, которое формирует дополнительные значения «намерение» и «жела-

ние», сопровождающие основное значение «пермиссивность», являющиеся в данной модели, как и в модели 2, неречевой пермиссивностью. Созданию модальных значений способствует также контекст. Так, в следующем высказывании человек сам определяет, носить бороду или нет:

Ich wiege das Geldstück in der Hand. Es trägt das Bildnis Willhelms des Zweiten, der jetzt in Holland Holz sägt und sich einen Spitzenbart hat wachsen lassen [14, с. 347].

4. Sub (-antrop) + lassen + Objekt(akk) + Ø-ИК ИК (intran/tran)

Субъект в приведенном выше предложении (der Schreck) выражен неодушевленным существительным, поэтому намеренное действие с его стороны исключено. Это приводит к формированию значения «причина», которое является спецификацией основного модального значения каузативности. Семантическая реализация объекта оказывается в данном случае нерелевантной, поскольку действие, причиной которого становится субъект, может быть направлено на объект как с признаком (+antrop), так и с (-antrop).

Der Schreck über meine eigene Unvorsichtigkeit ließ mich ein wenig zur Besinnung kommen [12, с. 213].

5. Sub (+antrop) + lassen + ИК (trans)

Отсутствие аккузативного объекта глагола *lassen* и наличие в такой структуре транзитивного глагола создает значение пассива [15, с. 109].

Как создается значение пассивности? Проанализируем следующее высказывание:

Als er (Dallow) später rauchend am offenen Fenster stand, kam einer der Ehemänner ...zu ihm und ließ sich von Dallow Feuer geben [13, с. 169].

Грамматический субъект предложения (einer der Ehemänner) не соотносится с агенсом действия инфинитива, а выступает как логический объект, на который оно направлено. Корреляция субъекта и объекта обеспечивается местоимением *sich*, которое указывает на «денотативную идентичность агенса и пациенса» [16, с. 37]. Агентовое значение по отношению к действию инфинитивного компонента представлено препозициональным дополнением (von Dallow). Подобная расстановка семантических ролей (выведение агенса с центра на периферию, выдвигание пациенса на позицию грамматического субъекта и акцентуация действия) создает пассивное значение, поскольку, как отмечает П. Сцтмари, «функция, формирующая поле пассивности, заключается в намерении говорящего/пишущего реализовать нелингвистическое положение вещей из действия-перспективы или состояния-перспективы. Это приводит к децентрации агенса (агентовое децентрирование), которое характеризуется одновременным центрированием одной из других семантических ролей (пациенс/реципиент), отсутствием центрирования или выражением дополнительных акциональных или модальных компонентов» [17, с. 141].

Обратимся к анализу еще одного высказывания:

Er (Primo de Rivera) lässt Kraftwerke bauen, Straßen, hat den Krieg in Marokko beendet, Ordnung geschaffen [18, с. 80].

Данное предложение соответствует глубинной структуре:

Er veranlasst Pro(akk) [Pro(nom) – Kraftwerke bauen].

Анализ глубинной структуры предложения показывает, что агенс действия инфинитива не выведен на по-

верхностную структуру предложения, а восстанавливается лишь на глубинном уровне, поскольку грамматический субъект предложения (Er) не имеет агентивного значения по отношению к действию *bauen*, что позволяет сделать вывод о пассивном значении данной ИС, как и в случае с предыдущим высказыванием.

В данной модели значение пассивности подготавливается также селективными ограничениями в позиции инфинитива (возможностью постановки транзитивных глаголов) и является не единственным значением этой модели ИС с *lassen*, а совмещается с модальным значением «каузативность». Как отмечает П. Сцтмари, «предложения этой группы интерпретируются как побуждение. Роль побудителя/каузатора отводится субъекту предложения» [17, с. 142]. Интерпретации высказывания как побуждения способствует также наличие признака (+antrop) у субъекта предложения.

Значение каузативности специфицируется в данной структуре значением «заказ на выполнение действия другим лицом»:

Zu Hause zog Dallow seinen schwarzen Anzug an, den er sich vor Jahren für seine Hochzeit anfertigen lassen und später kaum getragen hatte [13, с. 190].

Эта структура является универсальным «готовым» средством для описания тех действий, которые выполняются человеком не самостоятельно, а отдаются на заказ.

6. Sub (+/-antrop) + lassen + Objekt(akk) (sich) + Ø-ИК (trans)

Характерной чертой данной модели является реализация аккузативного объекта глагола *lassen* через местоимение *sich*.

Nur so lässt sich die Unterlegenheit der Frauen beseitigen... [18, с. 102].

На поверхностной структуре предложения его субъектом является абстрактное существительное (die Unterlegenheit). По отношению к действию инфинитива оно выполняет семантическую роль пациенса. Появление в поверхностной структуре рефлексивного местоимения *sich* объясняется явлением кореференции, так как поверхностный субъект матричного предложения представляет собой одновременно и глубинный объект инфинитива (die Unterlegenheit). Повторное название референта оказывается избыточным, поэтому происходит рефлексивация дублированной номинальной фразы:

die Unterlegenheit der Frauen lässt (die Unterlegenheit der Frauen beseitigen)

→ Die Unterlegenheit der Frauen lässt sich

Таким образом, на поверхностной структуре предложения присутствует пациенс и отсутствует агенс действия. Как и в пятой модели, происходит децентрирование агенса и выдвигание реципиента. Подобная реализация семантических ролей создает пассивное значение ИС, которое поддерживается также использованием переходных глаголов в позиции инфинитива.

Пассивное значение является не единственным значением ИС. Как показывает анализ, «глагол *lassen* на основе первоначальных сем самостоятельного варианта, передающих ненамеренное действие, подчеркивает неактивность/пассивность поверхностного субъекта, с одной стороны, и, с другой стороны, обеспечивает тем самым возможность совершения действия, направленного на него, так создается модальное значение структуры –

возможность» [5, с. 143]. Под поверхностным субъектом понимается грамматический субъект предложения, который в анализируемом высказывании представляет пациенса действия инфинитива.

Таким образом, значение данной структуры является синкретичным и совмещает в себе возможность и пассивность, что подтверждается следующей трансформацией:

→ Die Unterlegenheit der Frauen kann beseitigt werden

Выводы

1. Сочетание ИК с глаголом *lassen* целесообразно рассматривать как целостную структуру, в которой каждый из компонентов участвует в создании общего значения и которая представляет собой средство выражения грамматических значений.

2. Основными модальными значениями ИС с *lassen* являются:

- возможность;
- каузативность;
- пермиссивность.

3. Они специфицируются в зависимости от компонентного состава и лексической наполняемости и предстают как речевая и неречевая каузация, причина, заказ на выполнение действия, речевая и неречевая пермиссивность, ненамеренное допущение действия, намеренное допущение действия (желание).

Литература

1. Сметанина О. А. К вопросу о модифицирующих глаголах в современном немецком языке // Язык, культура, ментальность: Германия и Франция в европейском языковом пространстве: материалы Международной научно-практической конференции Нижний Новгород (13 – 14 октября 2016). Нижний Новгород, 2016. С. 186 – 189.
2. Griesbach H. Neue deutsche Grammatik. Berlin, München, Wien, Zürich, New-York: Langenscheidt, 1986. 425 s.
3. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 1994. 581 s.
4. Hentschel E., Weydt H. Handbuch der deutschen Grammatik. Berlin, New-York: Walter de Gruyter Verlag, 1990. 451 s.
5. Сметанина О. А. Функции и значения инфинитивных структур в современном немецком языке: дис. ... канд. филол. наук; Нижегородский гос. лингв. ун-т. Нижний Новгород, 2009. 216 с.
6. Fritz M. Grammatik und Semantik der Infinitivkonstruktionen von neuhochdeutsch lassen // Der Infinitiv im Deutschen. Tübingen, 2005. S. 132 – 146.
7. Matzke B. Einige Bemerkungen zur Interpretation der Fügung „lassen+sich+ Infinitiv“ als Passivsynonym // Deutsch als Fremdsprache. 1980. Ht. 1. S. 28 – 31.
8. Rottluff A. Zum Verhältnis von werden-Passiv und der l a s s e n + s i c h + Infinitiv-Fügung als Passivsynonym in eingebetteten Sätzen // Deutsch als Fremdsprache. 1982. Ht. 6. S. 335 – 341.
9. Helbig G., Schenkel W. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973. 458 s.
10. Шорстова С. А. Прототипический и стратегический аспекты высказываний с глаголом *lassen* в немецком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2015. 20 с.
11. Dürrenmatt F. Der Richter und sein Henker. Leipzig: Verlag Philipp Reclam, 1971. 100 s.
12. Noll I. Röslein rot. Zürich: Diogenes Verlag, 2000. 272 s.
13. Hein C. Der Tangospieler. Frankfurt am Main: Luchterhand Literaturverlag, 1991. 217 s.
14. Remarque E. M. Der schwarze Obelisk. Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1965. 471 s.
15. Dentschewa E. Das Phänomen des sog. Accusativus cum infinitivo und seine Reflexe im Deutschen // Germanistische Linguistik. 2003. Bd. 171 – 172: Grammatik und Wort. S. 97 – 133.
16. Starke G. „Sich regen bringt Segen“ – Zum Gebrauch des Reflexivpronomens ohne expliziten Subjektbezug // Deutsch als Fremdsprache. 1992. Ht. 1. S. 33 – 37.
17. Szatmari P. Sich-lassen-Konstruktionen als Konkurrenzformen des bekommen-Passivs // Deutsch als Fremdsprache. 2006. Ht. 3. S. 138 – 143.
18. Hackl E. Auroras Anlaß. Zürich: Diogenes, 1989. 144 s.
19. Сметанина О. А. Фразеологизмы с инфинитивным компонентом как явление экономного синтаксиса // Функциональные аспекты языка: традиции и перспективы: материалы Чтений памяти профессора А. Т. Кукушкиной. Нижний Новгород, 2015. Ч. 2. С. 166 – 172.

4. ИС является синкретичным средством, поскольку модальные значения совмещаются с залоговыми (пассивность).

5. ИС с *lassen* является «готовым» средством для выражения модальных значений, обслуживающим определенные коммуникативные ситуации, что позволяет отнести данные структуры к экономному синтаксису, поскольку речь идет «не только об экономии знака, но и экономии коммуникативных «затрат»» [19, с. 171].

6. Для ряда коммуникативных ситуаций ИС является уникальным средством, то есть заполняет лакуны, как в случае со значениями «ненамеренное допущение действия» и «заказ на выполнение действия».

Нужно отметить, что указанные типы ИС с *lassen* представляют лишь некоторые варианты данной ИС и не являются конечными в отношении всех моделей данных ИС, так как формирование структур и их значений – сложный, комплексный и многоаспектный процесс. Цель представленного анализа – показать, что каждый конститuent ИС выполняет свою важную функцию и лишь рассмотрение всех компонентов и их взаимодействия в комплексе позволяет составить адекватное описание ИС с *lassen*, поэтому представляется целесообразным последующий анализ данного сложного явления проводить в изложенном выше ключе.

STRUCTURAL-SEMANTIC TYPES OF THE COMBINATION OF THE VERB *LASSEN* WITH AN INFINITIVEOlga A. Smetanina^{1, @}¹ Linguistics University of Nizhny Novgorod, 31A, Minina St., Nizhny Novgorod, Russia, 603155

@ smetanina.nglu@yandex.ru

Received 31.01.2017.

Accepted 11.05.2017.

Keywords: syntax of modern German, modality, modal meanings, verb *lassen*, infinitival structures.**Abstract:** The article examines the combination of the German verb *lassen* with an infinitive as an entire infinitival structure, where each component influences the creation of grammatical meanings of the whole structure. On the basis of this point of view the structural components which determine the meanings are analysed and described. Such factors as the lexical realization of a subject, presence and the lexical and morphological realization of an object, as well as the transitivity of a verb in an infinitival form are recognized to be significant.These characteristics of the structure-building components allow us to single out six models of the infinitival structure with *lassen* and describe their meanings and their forming mechanisms. The research has shown that the main modal meanings (causativity, permissiveness and possibility) are specified according to structure-building components, such as: verbal and non-verbal causation, permissiveness, intentional or involuntary allowance of action, order, wish and reason. Some of them combine with the passive meaning.**For citation:** Smetanina O. A. Strukturno-semanticheskie varianty sochetaniia glagola *lassen* s infinitivom [Structural-Semantic Types of the Combination of the Verb *LASSEN* with an Infinitive]. *Bulletin of Kemerovo State University*, 2017; (2): 211 – 215. (In Russ.) DOI: 10.21603/2078-8975-2017-2-211-215.**References**

1. Smetanina O. A. K voprosu o modifikatsionnykh glagolakh v sovremennom nemetskom iazyke [Modifying Verbs in Modern German]. *Iazyk, kul'tura, mental'nost': Germaniia i Frantsiia v evropeiskom iazykovom prostranstve. Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii Nizhnii Novgorod (13 – 14 oktiabria 2016)* [Language, culture, mentality: Germany and France in European language field: Proc. Intern. Sc.-Prac.Conf. (October 13 – 14 2016)]. Nizhnii Novgorod, 2016, 186 – 189.
2. Griesbach H. *Neue deutsche Grammatik*. Berlin, München, Wien, Zürich, New-York: Langenscheidt, 1986, 425.
3. Eisenberg P. *Grundriss der deutschen Grammatik*. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 1994, 581.
4. Hentschel E., Weydt H. *Handbuch der deutschen Grammatik*. Berlin, New-York: Walter de Gruyter Verlag, 1990, 451.
5. Smetanina O. A. *Funktsii i znacheniiia infinitivnykh struktur v sovremennom nemetskom iazyke*. Diss. kand. filol. nauk [Functions and meanings of the infinitival structures in the modern German. Cand. filol. Sci. Diss.]. Nizhnii Novgorod State linguistic Univ. Nizhnii Novgorod, 2009, 216.
6. Fritz M. Grammatik und Semantik der Infinitivkonstruktionen von neuhochdeutsch lassen. *Der Infinitiv im Deutschen*. Tübingen, 2005, 132 – 146.
7. Matzke B. Einige Bemerkungen zur Interpretation der Fügung „lassen+sich+ Infinitiv“ als Passivsynonym. *Deutsch als Fremdsprache*, Ht. 1 (1980): 28 – 31.
8. Rotluff A. Zum Verhältnis von werden-Passiv und der *lassen+sich+ Infinitiv*-Fügung als Passivsynonym in eingebetteten Sätzen. *Deutsch als Fremdsprache*, Ht. 6 (1982): 335 – 341.
9. Helbig G., Schenkel W. *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973, 458.
10. Shorstova S. A. *Prototipicheskii i strategicheskii aspekty vyskazyvanii s glagolom lassen v nemetskom iazyke*. Avtoref. diss. kand. filol. nauk [Prototypical and strategical aspects of sentences with the verb *lassen*. Dr. filol. Sci. Diss. Abstr.]. Barnaul, 2015, 20.
11. Dürrenmatt F. *Der Richter und sein Henker*. Leipzig: Verlag Philipp Reclam, 1971, 100.
12. Noll I. *Röslein rot*. Zürich: Diogenes Verlag, 2000, 272.
13. Hein C. *Der Tangospieler*. Frankfurt am Main: Luchterhand Literaturverlag, 1991. 217 s.
14. Remarque E. M. *Der schwarze Obelisk*. Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1965, 471.
15. Dentschewa E. Das Phänomen des sog. Accusativus cum infinitivo und seine Reflexe im Deutschen. *Germanistische Linguistik*, Bd. 171 – 172: Grammatik und Wort (2003): 97 – 133.
16. Starke G. „Sich regen bringt Segen“ – Zum Gebrauch des Reflexivpronomens ohne expliziten Subjektbezug. *Deutsch als Fremdsprache*, Ht. 1 (1992): 33 – 37.
17. Sztatmari P. Sich-lassen-Konstruktionen als Konkurrenzformen des bekommen-Passivs. *Deutsch als Fremdsprache*, Ht. 3 (2006): 138 – 143.
18. Hackl E. *Auroras Anlaß*. Zürich: Diogenes, 1989, 144.
19. Smetanina O. A. Frazeologizmy s infinitivnym komponentom kak iavlenie ekonomnogo sintaksisa [Phraseological units with an infinitive component as a phenomenon of economical syntax]. *Funktsional'nye aspekty iazyka: traditsii i perspektivy: materialy Chtenii pamiati professora A. T. Kukushkinoi* [Functional aspect of the language: traditions and perspective: Proc. Readings in memory of Prof. A. T. Kukushkina]. Nizhnii Novgorod, part 2 (2015): 166 – 172.